

- 2) Brání čl. 11 odst. 2 přílohy VIII Služebního řádu, ve spojení s čl. 4 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii, ve znění Lisabonské smlouvy, použití metody výpočtu důchodových nároků upravené v § 105a odst. 1 zákona č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, a v nařízení vlády č. 587/2006 Sb., kterým se stanoví podrobnější úprava vzájemného převodu důchodových práv ve vztahu k důchodovému systému Evropských společenství? Je v této souvislosti relevantní okolnost, že tato metoda výpočtu vede v konkrétním případě ke stanovení výše důchodových nároků nabídnutých k převodu do důchodového systému EU ve výši nedosahující ani  $\frac{1}{2}$  objemu úředníkem uhrazených příspěvků do národního důchodového systému?
- 3) Je třeba rozsudek Evropského soudního dvora ve věci Gregorio My proti Office national des pensions (ONP), C-293/03, vykládat v tom smyslu, že pro účely výpočtu hodnoty důchodových nároků převáděných do důchodového systému EU pojistněmatematickou metodou závislou na délce pojištění musí být do osobního vyměřovacího základu započteno i období, v němž byl přede dnem podání žádosti o převod důchodových nároků již úředník EU účasten v důchodovém systému EU?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 56, s. 1; Zvl. vyd. 01/02, s. 5.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg dne 17. dubna 2012 — Caisse nationale des prestations familiales v. Salim Lachheb, Nadia Lachheb**

(Věc C-177/12)

(2012/C 200/10)

Jednací jazyk: francouzština

**Předkládající soud**

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

**Účastníci původního řízení**

Navrhovatelka: Caisse nationale des prestations familiales

Odpůrci: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

**Předběžné otázky**

- 1) Představuje taková dávka, jako je dávka upravená zákonem ze dne 21. prosince 2007 o bonusu na dítě, rodinnou dávku ve smyslu čl. 1 bodu u) písm. i) a čl. 4 odst. 1 písm. h) nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (<sup>1</sup>), ve znění pozměněném a aktualizovaném nařízením Rady (ES) č. 118/97 ze dne 2. prosince 1996 (<sup>2</sup>)?

- 2) V případě záporné odpovědi na první otázku, brání články 18 a 45 Smlouvy o fungování Evropské unie (bývalé články 12 a 39 Smlouvy o založení Evropského společenství), článek 7 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství (<sup>3</sup>) nebo článek 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 tomu, aby taková vnitrostátní právní úprava, jako je právní úprava dotčená v původním řízení, na jejímž základě je poskytování takové dávky, jako je dávka upravená zákonem ze dne 21. prosince 2007 o bonusu na dítě, pracovníkům, kteří vykonávají výdělečnou činnost na území dotyčného členského státu a spolu s rodinnými příslušníky mají bydliště na území jiného členského státu, pozastaveno až do výše částky rodinných dávek, jež rodinným příslušníkům náleží podle právních předpisů členského státu bydliště, s ohledem na to, že podle vnitrostátní právní úpravy se na dotčenou dávku uplatní pravidla určená k vyloučení souběhu rodinných dávek upravená v článku 76 nařízení (EHS) č. 1408/71 a v článku 10 nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 (<sup>4</sup>) ve znění pozměněném a aktualizovaném nařízením č. 118/97?

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 149, s. 2; Zvl. vyd. 05/01, s. 35.

(<sup>2</sup>) Nařízení Rady (ES) č. 118/97 ze dne 2. prosince 1996, kterým se mění a aktualizuje nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a nařízení (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 (Úř. věst. L 28, s. 1; Zvl. vyd. 05/03, s. 3)

(<sup>3</sup>) Úř. věst. L 257, s. 2; Zvl. vyd. 05/01, s. 15.

(<sup>4</sup>) Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 74, s. 1; Zvl. vyd. 05/01, s. 83).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Hof van Cassatie van België dne 20. dubna 2012 — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV v. Navigation Maritime Bulgare**

(Věc C-184/12)

(2012/C 200/11)

Jednací jazyk: nizozemština

**Předkládající soud**

Hof van Cassatie van België

**Účastnice původního řízení**

Žalobkyně: United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV

Žalovaná: Navigation Maritime Bulgare